



# ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŻDODENNI PÉČE - KAŻDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

## USER FRIENDLY Подключение - Uruchomienie po pracy - Zahájení činnosti - Zahájenie činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

## Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

|  |   |  |  |  |   |  |
|--|---|--|--|--|---|--|
| <p><b>BASIC</b></p>  | <p><b>PRO</b></p>   | <p><b>PLUS</b></p>   | <p>RU Перевести машину в режим паузы, поднимая резиновый скребок и щетку</p> <p>PL Ustawić maszynę w pozycji parkowania i podnieść wycieraczkę oraz szczotkę</p> <p>CS Uvedení stroje do klidové polohy a zvednutí stěrače podlahy a kartáče</p> <p>SK Uvedenie stroja do kludovej polohy a zdvihnutie stierača podlahy a kefy</p> <p>HU Állítsa a gépet készenléti állapotba úgy, hogy felemeli a szivósínt és a kefet</p> <p>SL Stroj postavite v položaj mirovanja, dvignite brisalec tal in ščetko</p>   | <p>RU Выключите машину, переводя ключ в положение OFF (BЫКЛ).</p> <p>PL Wyłączyć maszynę, przestawiając klucz na pozycję OFF</p> <p>CS Vypněte stroj otočením klíče do pozice OFF</p> <p>SK Vypnite stroj otočením kľúča do pozície OFF</p> <p>HU Kapscolja ki a gépet a kulcsot OFF állásba forgatva.</p> <p>SL Izklonite stroj tako, da obrnete ključ v položaj OFF.</p>   | <p>RU Слить бак для сбора грязной воды</p> <p>PL Opróżnić zbiornik rekuperacyjny</p> <p>CS Vyprázdnění sběrné nádrže</p> <p>SK Vyprázdnenie zbernej nádrže</p> <p>HU Úrítse ki a szennyvíztartályt</p> <p>SL Izpraznite zbiralo posodo</p>    | <p>RU Очистить всасывающую трубу</p> <p>PL Oczyszczyć rurę ssącą</p> <p>CS Vyčistění vysávací trubky</p> <p>SK Vyčistenie vysávacej rúrky</p> <p>HU Tisztítsa meg a szívócsövet</p> <p>SL Očistite cev sesalnika</p> |
| <p>RU Очистить резиновый скребок</p> <p>PL Wyczyścić wycieraczkę</p> <p>CS Vyčistíte stěrač podlahy</p> <p>SK Vyčistite stierač podlahy</p> <p>HU Tisztítsa meg a szivósínt</p> <p>SL Očistite brisalec tal</p>      | <p>RU Очистите фильтр от осадка</p> <p>PL Wyczyścić filtr zanieczyszczeń resztkowych</p> <p>CS Vyčistíte filtr zbytků</p> <p>SK Wyczyśćc filtr zanieczyszczeń resztkowych</p> <p>HU Tisztítsa meg a maradékot szűrőjét</p> <p>SL Očistite filter ostankov</p> | <p>RU Очистите всасывающий фильтр</p> <p>PL Oczyszczyć filtr ssący</p> <p>CS Vyčistění vysávacího filtru</p> <p>SK Vyčistenie vysávacieho filtra</p> <p>HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt</p> <p>SL Očistite filter sesalnika</p>   | <p>RU Зарядить батареи (Для моделей с зарядным устройством батареи в серийной комплектации)</p> <p>PL Naladować akumulatory (dla modeli wyposażonych seryjnie we wmontowaną ładowarkę)</p> <p>CS Nabítí akumulátorů (u modelů s nabíječkou akumulátorů, která se nachází přímo na stroji jako součást základní výbavy)</p> <p>SK Nabite akumulátorov (pri modeloch s nabíjačkou akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji, ako súčasť základnej výbavy)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (A gépen lévő széria akkumulátortöltős típusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih s serijsko nameščenim polnilnikom baterij)</p> | <p>RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства)</p> <p>PL Naladować akumulatory (dla modeli bez ładowarki)</p> <p>CS Nabítí akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů)</p> <p>SK Nabite akumulátorov (pri modeloch bez nabíjačky akumulátorov)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltős nélküli típusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)</p> | <p>RU Очистите бак для сбора грязной воды</p> <p>PL Oczyszczyć zbiornik rekuperacyjny</p> <p>CS Vyčistění sběrné nádrže</p> <p>SK Vyčistenie zbernej nádrže</p> <p>HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt</p> <p>SL Očistite zbiralo posodo</p> |  |
| <p>RU Очистите фильтр раствора</p> <p>PL Wyczyścić filtr roztworu</p> <p>CS Vyčistíte filtr roztoku</p> <p>SK Vyčistite filter roztoku</p> <p>HU Tisztítsa meg az oldatszűrőt</p> <p>SL Očistite filter razopine</p> | <p>RU Очистите фильтр от осадка</p> <p>PL Wyczyścić filtr zanieczyszczeń resztkowych</p> <p>CS Vyčistíte filtr zbytků</p> <p>SK Wyczyśćc filtr zanieczyszczeń resztkowych</p> <p>HU Tisztítsa meg a maradékot szűrőjét</p> <p>SL Očistite filter ostankov</p> | <p>RU Зарядить батареи (Для моделей с зарядным устройством батареи в серийной комплектации)</p> <p>PL Naladować akumulatory (dla modeli wyposażonych seryjnie we wmontowaną ładowarkę)</p> <p>CS Nabítí akumulátorů (u modelů s nabíječkou akumulátorů, která se nachází přímo na stroji jako součást základní výbavy)</p> <p>SK Nabite akumulátorov (pri modeloch s nabíjačkou akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji, ako súčasť základnej výbavy)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (A gépen lévő széria akkumulátortöltős típusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih s serijsko nameščenim polnilnikom baterij)</p> | <p>RU Зарядить батареи (Для моделей без зарядного устройства)</p> <p>PL Naladować akumulatory (dla modeli bez ładowarki)</p> <p>CS Nabítí akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů)</p> <p>SK Nabite akumulátorov (pri modeloch bez nabíjačky akumulátorov)</p> <p>HU Töltse fel az akkumulátorokat (akkumulátortöltős nélküli típusokhoz)</p> <p>SL Napolnite baterije (pri modelih brez polnilnika baterij)</p>   | <p>RU Очистите бак для сбора грязной воды</p> <p>PL Oczyszczyć zbiornik rekuperacyjny</p> <p>CS Vyčistění sběrné nádrže</p> <p>SK Vyčistenie zbernej nádrže</p> <p>HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt</p> <p>SL Očistite zbiralo posodo</p>  |   |  |

## Способы устранения проблем - Rozwiązanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

|  |  |  |   |  |   |
|--|--|--|---|--|---|
| <p><b>RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить, что батареи подсоединены соответствующим образом</li> <li>- Проверить положение ключа</li> <li>- Проверить, что кабель зарядного устройства отсоединен</li> </ul>  | <p><b>PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić, czy akumulatory są prawidłowo podłączone</li> <li>- Sprawdzić położenie klucza</li> <li>- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony</li> </ul>   | <p><b>CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte, zda jsou akumulátory připojeny správně</li> <li>- Zkontrolujte polohu klíče</li> <li>- Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů</li> </ul>   | <p><b>SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte, či sú akumulátory pripojené správne</li> <li>- Skontrolujte polohu kľúčika</li> <li>- Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíjačky akumulátorov</li> </ul>   | <p><b>HU A GÉP NEM KAPCSOL BE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok megfelelően be vannak-e bekötve</li> <li>- Ellenőrizze a kulcs helyzetét</li> <li>- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltős kábele ki van-e húzva</li> </ul>  | <p><b>SL STROJ SE NE VKLOPI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite, da so baterije pravilno povezane</li> <li>- Preverite položaj ključa</li> <li>- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen</li> </ul>   |
| <p><b>RU МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Нажать соответствующим образом рычаг присутствия человека</li> </ul>  | <p><b>MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Prawidłowo wcisnąć dźwignię czuwaka</li> </ul>  | <p><b>NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Správně stiskněte páku pro kontrolu přítomnosti obsluhy</li> </ul>   | <p><b>NEDOCHÁDZA K ZAHÁJENIU POHYBU STROJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pravidłovo wcisnąć dźwignię czuwaka</li> </ul>  | <p><b>A GÉP NEM MOZOG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nyomja meg helyesen a gépkézelő jelenléti kart</li> </ul>   | <p><b>STROJ SE NE PREMAKNE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pravilno pritisnite ročico prisotnosti upravljalca</li> </ul>   |
| <p><b>RU МАШИНА НЕ МОЕТ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить, что батареи заряжены</li> <li>- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки</li> <li>- Проверить, что бак для раствора не пустой</li> <li>- Проверить, что раствор подается соответствующим образом</li> <li>- Проверить состояние щеток, при необходимости, произвести замену (1)</li> </ul> | <p><b>MASZYNA NIE MYJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane</li> <li>- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie</li> <li>- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty</li> <li>- Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany</li> <li>- Sprawdzić stan szczotek i, w razie konieczności, wymienić (1)</li> </ul> | <p><b>STROJ NEPROVÁDÍ MYTÍ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ověřte, zda jsou nabitě akumulátory</li> <li>- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení</li> <li>- Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná</li> <li>- Ověřte, zda dochází k správnému vytékání roztoku</li> <li>- Zkontrolujte stav stěrači a dle potřeby je vyměňte (1)</li> </ul> | <p><b>STROJ NEUMYVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ověřte, či sú nabité akumulátory</li> <li>- Spravdiťc na vývstieliacu obecnosť ewentualnych komunikátov o bľadzie</li> <li>- Overt, či nádrž na roztok nie je prázdna</li> <li>- Overt, či vyteká roztok</li> <li>- Skontrolujte stav stieračov a v prípade potreby ich vymeňte (1)</li> </ul> | <p><b>A GÉP NEM MOS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve</li> <li>- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a tisztavízartály nem üres-e</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a tisztavíz megfelelően bocsjátja-e ki</li> <li>- Ellenőrizze a kefék állapotát, és ha szükséges, cserélje ki őket (1)</li> </ul> | <p><b>STROJ NE POMIVA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite, da so akumulatorji napolnjeni</li> <li>- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočila o napakah</li> <li>- Preverite, da se posoda za raztopino ni prazna</li> <li>- Preverite, da se raztopina pravilno izteka</li> <li>- Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jo zamenjajte (1)</li> </ul> |
| <p><b>RU МАШИНА НЕ СУШИТ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить отсутствие на дисплее возможных сообщений ошибки</li> <li>- Проверить, что резиновый скребок опущен</li> <li>- Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный</li> <li>- Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2)</li> </ul>                                    | <p><b>MASZYNA NIE OSUSZA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie</li> <li>- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opuszczona</li> <li>- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny</li> <li>- Sprawdzić stan gum wycieraczki i, w razie konieczności, wymienić (2)</li> </ul>   | <p><b>STROJ NEPROVÁDÍ SUŠENÍ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ověřte, zda na displeji nejsou zobrazena chybová hlášení</li> <li>- Ověřte, zda nedošlo ke spuštění stěrače podlahy</li> <li>- Ověřte, zda sběrná nádrž není plná</li> <li>- Zkontrolujte stav gum stěrače podlahy a dle potřeby je vyměňte (2)</li> </ul>   | <p><b>STROJ NEOSUSUJE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Overt, či na displeji nie sú zobrazené chybové hlášení</li> <li>- Overt, či nedošlo k spusteniu stierača podlahy</li> <li>- Overt, či zberná nádrž nie je plná</li> <li>- Skontrolujte stav gum stieračov a v prípade potreby ich vymeňte (2)</li> </ul>                                     | <p><b>A GÉP NEM SZÁRÍT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibajelzések</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a szivósínt le van-e engedve</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nincs-e tele</li> <li>- Ellenőrizze a szivósín gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2)</li> </ul>  | <p><b>STROJ NE SUŠI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah</li> <li>- Preverite, da brisalec tal ni spušen</li> <li>- Preverite stanje gum brisalca tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2)</li> </ul>   |

Все операции должны всегда выполняться при использовании защитных перчаток. Wszystkie czynności należy zawsze wykonywać w rękawicach ochronnych. Všechny uvedené úkony musí být provedeny s použitím ochranných rukavic. Všetky uvedené úkony musia byť vykonané s použitím ochranných rukavic. Minden műveletet mindig védőkesztyűben végezzén. Vse postopke morate vedno opravljati z zaščitnimi rokaviciami.

Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации и техобслуживанию на компакт-диске. Nie zamienić rękołwisko po eksploatacji i technicznym obsłuziwaniu na kompakt-dysku. Nie zamienić rękołwisko po eksploatacji i technicznym obsłuziwaniu na kompakt-dysku. Nie zamienić rękołwisko po eksploatacji i technicznym obsłuziwaniu na kompakt-dysku. Nie zamienić rękołwisko po eksploatacji i technicznym obsłuziwaniu na kompakt-dysku. Nie zamienić rękołwisko po eksploatacji i technicznym obsłuziwaniu na kompakt-dysku.